

USNESENÍ EVROPSKÉHO PARLAMENTU

ze dne 22. dubna 2008

obsahující připomínky, které je nedílnou součástí rozhodnutí o udělení absolutoria za plnění rozpočtu Překladatelského střediska pro instituce Evropské unie na rozpočtový rok 2006

EVROPSKÝ PARLAMENT,

- s ohledem na roční účetní závěrku Překladatelského střediska pro instituce Evropské unie za rozpočtový rok 2006 ⁽¹⁾,
- s ohledem na zprávu Účetního dvora o roční účetní závěrce Překladatelského střediska pro instituce Evropské unie za rozpočtový rok 2006, spolu s odpověďmi střediska ⁽²⁾,
- s ohledem na doporučení Rady ze dne 12. února 2008 (5843/2008 – C6-0084/2008),
- s ohledem na Smlouvu o ES, a zejména na článek 276 této smlouvy,
- s ohledem na nařízení Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 ze dne 25. června 2002, kterým se stanoví finanční nařízení o souhrnném rozpočtu Evropských společenství ⁽³⁾, a zejména na článek 185 tohoto nařízení,
- s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 2965/94 ze dne 28. listopadu 1994 o zřízení Překladatelského střediska pro instituce Evropské unie ⁽⁴⁾, a zejména na článek 14 tohoto nařízení,
- s ohledem na nařízení Komise (ES, Euratom) č. 2343/2002 ze dne 19. listopadu 2002 o rámcovém finančním nařízení pro subjekty uvedené v článku 185 nařízení Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 ⁽⁵⁾, a zejména na článek 94 tohoto nařízení,
- s ohledem na článek 71 a přílohu V jednacího řádu,
- s ohledem na zprávu Výboru pro rozpočtovou kontrolu (A6-0124/2008),
- A. vzhledem k tomu, že Účetní dvůr uvedl, že nabyl dostatečné jistoty o věrohodnosti roční účetní závěrky za rozpočtový rok 2006 a o legalitě a řádnosti podkladových operací;
- B. vzhledem k tomu, že Parlament udělil řediteli Překladatelského střediska pro instituce Evropské unie dne 24. dubna 2007 absolutorium za plnění rozpočtu střediska na rozpočtový rok 2005 ⁽⁶⁾ a ve svém usnesení provázejícím rozhodnutí o udělení absolutoria mimo jiné
 - vyjádřil znepokojení nad tím, že více než 50 % celkových závazků přenesených z rozpočtového roku 2004 bylo zrušeno; trval na tom, že středisko musí zlepšit programování administrativních výdajů,
 - vyzval středisko, aby se pokusilo objasnit práva duševního vlastnictví v souvislosti s databází IATE,
 - vyjádřil naději, že spor mezi střediskem a Komisí, který se týká podílu zaměstnavatele na příspěvcích na důchodové zabezpečení jeho zaměstnanců, bude vyřešen pokud možno co nejdříve,

⁽¹⁾ Úř. věst. C 261, 31.10.2007, s. 42.

⁽²⁾ Úř. věst. C 309, 19.12.2007, s. 94.

⁽³⁾ Úř. věst. L 248, 16.9.2002, s. 1.

⁽⁴⁾ Úř. věst. L 314, 7.12.1994, s. 1.

⁽⁵⁾ Úř. věst. L 357, 31.12.2002, s. 72.

⁽⁶⁾ Úř. věst. L 187, 15.7.2008, s. 122.

Obecné připomínky, které se týkají horizontálních záležitostí agentur EU, a které tudíž mají význam také pro postup udělování absolutoria každé jednotlivé agentury

1. konstatuje, že rozpočty 24 agentur a jiných vedlejších subjektů kontrolovaných Účetním dvorem činily v roce 2006 1 080,5 milionů EUR (největším byl rozpočet Evropské agentury pro rekonstrukci ve výši 271 milionů EUR a nejmenším rozpočet Evropské policejní akademie (EPA) ve výši 5 milionů EUR);
2. zdůrazňuje, že okruh externích subjektů EU, které jsou předmětem auditu a udělování absolutoria, nyní nezahrnuje pouze tradiční regulační agentury, ale také výkonné agentury zřízené za účelem provádění konkrétních programů, a v blízké budoucnosti bude rozšířen také na společné podniky zřízené v rámci partnerství veřejného a soukromého sektoru (společné technologické iniciativy);
3. připomíná, že počet agentur, které jsou předmětem postupu udělování absolutoria Parlamentu, se vyvíjel takto: v rozpočtovém roce 2000: 8; 2001: 10; 2002: 11; 2003: 14; 2004: 14; 2005: 16; 2006: 20 regulačních agentur a 2 výkonné agentury (vyjma 2 agentur, které Účetní dvůr kontroloval, ale jsou předmětem interního postupu udělování absolutoria);
4. usuzuje proto, že postup auditu a udělování absolutoria se stal těžkopádným a nepřiměřeným ve srovnání s relativní velikostí rozpočtů agentur/vedlejších subjektů; pověřuje proto příslušný výbor, aby provedl rozsáhlý přezkum postupu udělování absolutoria agenturám a vedlejším subjektům, jehož cílem bude navrhnout jednodušší a racionálnější přístup vzhledem ke stále vzrůstajícímu počtu subjektů, z nichž každý bude v příštích letech vyžadovat zvláštní zprávu o udělení absolutoria;

Zásadní úvahy

5. žádá Komisi, aby podala jasná vysvětlení, pokud jde o následující body, dříve, než vytvoří novou agenturu nebo reformuje stávající agenturu: druh agentury, cíle agentury, vnitřní struktura řízení, produkty, služby, klíčové postupy, cílová skupina, klienti agentury a zúčastněné strany, formální vztah s vnějšími aktéry, odpovědnost za rozpočet, finanční plánování, personální a zaměstnanecká politika;
6. žádá, aby každá agentura byla řízena každoroční dohodou o výkonu, kterou formuluje agentura a odpovědné generální ředitelství a která by měla obsahovat hlavní cíle pro následující rok, finanční rámec a jasné ukazatele pro měření výkonu;
7. žádá, aby byl výkon agentur pravidelně (a *ad hoc*) kontrolován Účetním dvorem nebo jiným nezávislým auditorem; domnívá se, že by tato kontrola neměla být omezena na tradiční prvky finančního řízení a řádné používání veřejných finančních prostředků, ale měla by zahrnovat také efektivitu a účinnost správy včetně posouzení finančního řízení každé agentury;
8. domnívá se, že v případě agentur, které neustále nadhodnocují své příslušné rozpočtové potřeby, by mělo být provedeno odpovídající snížení na základě neobsazených míst; je toho názoru, že tento krok povede u agentur v dlouhodobém výhledu k nižším účelově vázaným příjmům, a tím ke snížení správních nákladů;
9. konstatuje, že skutečnost, že mnoho agentur je kritizováno za nedodržování pravidel zadávání veřejných zakázek, ustanovení finančního nařízení a služebního řádu představuje vážný problém; domnívá se, že hlavním důvodem této skutečnosti je, že většina pravidel a finanční nařízení je určena pro větší orgány a většina malých agentur nemá nezbytné předpoklady k tomu, aby byla schopna vyrovnat se s těmito zákonnými požadavky; žádá proto Komisi, aby hledala rychlé řešení, které povede k posílení účinnosti sloučením správních funkcí různých agentur, a zajistila tak dosažení nezbytných předpokladů pro plnění požadavků (přitom zohlední nezbytné změny v základních nařízeních pro fungování agentur a jejich rozpočtovou nezávislost), nebo aby neprodleně navrhla zvláštní pravidla pro agentury (zejména prováděcí pravidla pro agentury), která jim umožní plně dodržování požadavků;

10. trvá na tom, aby Komise při sestavování předběžného návrhu rozpočtu brala v úvahu výsledky plnění rozpočtu jednotlivých agentur v předchozích letech, zejména v roce $n - 1$, a odpovídajícím způsobem rozpočet požadovaný příslušnou agenturou upravila; žádá příslušný výbor, aby tuto revizi vzal v potaz a v případě, že tak neučiní Komise, upravil sám příslušný rozpočet tak, aby odpovídal realitě a schopnosti dané agentury využít přidělené finanční prostředky a provádět plnění rozpočtu;
11. připomíná své rozhodnutí o udělení absolutoria za plnění rozpočtu na rok 2005, ve kterém vyzval Komisi, aby každých pět let předložila studii přínosu každé existující agentury; vyzývá všechny příslušné orgány, aby v případě negativního hodnocení přidané hodnoty agentury přijaly nutné kroky v podobě nové definice mandátu dané agentury nebo jejího uzavření; konstatuje, že v roce 2007 Komise neprovedla žádné hodnocení; trvá na tom, že Komise by měla před přijetím rozhodnutí o udělení absolutoria za plnění rozpočtu na rozpočtový rok 2007 předložit nejméně 5 takových hodnocení a začít by měla u nejdéle existujících agentur;
12. je toho názoru, že doporučení Účetního dvora by měla být neprodleně uplatněna a výše příspěvků proplacených agenturám by měla být upravena v souladu s jejich skutečnými finančními potřebami; domnívá se také, že změny v obecném finančním nařízení by měly být začleněny do rámcového finančního nařízení pro agentury a do jejich různých specifických finančních nařízení;

Uvádění údajů ve zprávách

13. konstatuje, že mezi agenturami neexistuje standardní přístup k vykazování činností v příslušném rozpočtovém roce, k závěrkám, zprávám o rozpočtovém a finančním řízení ani otázce, zda by měl ředitel agentury zhotovit prohlášení o věrohodnosti; pozoruje, že ne všechny agentury jasně rozlišují mezi a) prezentováním práce agentury veřejnosti a b) technickou zprávou o rozpočtovém a finančním řízení;
14. konstatuje, že přestože stávající pokyny Komise ohledně přípravy zpráv o činnosti výslovně nevyžadují, aby agentura zhotovila prohlášení o věrohodnosti, mnoho ředitelů tak před rokem 2006 učinilo, v jednom případě včetně významné výhrady;
15. připomíná odstavec 27 svého usnesení ze dne 12. dubna 2005 ⁽¹⁾, který vyzývá ředitele agentur, aby začali ke svým výročním zprávám o činnosti, které se předkládají společně s informacemi o financích a řízení, připojovat prohlášení o věrohodnosti, pokud jde o legalitu a správnost operací, podobně jako v případě prohlášení generálních ředitelů Komise;
16. vyzývá Komisi, aby odpovídajícím způsobem změnila své stávající pokyny pro agentury;
17. dále navrhuje, aby Komise pracovala s agenturami na vytvoření harmonizovaného modelu, který lze uplatnit na všechny agentury a vedlejší subjekty a který jasně rozlišuje mezi
 - výroční zprávou o operacích, práci a úspěších subjektu určenou široké veřejnosti,
 - finančním prohlášením a zprávou o plnění rozpočtu,
 - zprávou o činnosti v souladu se zprávami o činnosti generálních ředitelů Komise,

⁽¹⁾ Usnesení Evropského parlamentu o připomínkách připojených k rozhodnutí o udělení absolutoria řediteli Překladatelského střediska pro instituce Evropské unie za provedení rozpočtu v rozpočtovém roce 2003 (Úř. věst. L 196, 27.7.2005, s. 101).

- prohlášením o věrohodnosti učiněným ředitelem subjektu spolu s jakýmkoli výhradami nebo připomínkami, na které chce upozornit orgán udělující absolutorium;

Obecná zjištění Účetního dvora

18. bere na vědomí zjištění Účetního dvora (výroční zpráva, odstavec 10.29 ⁽¹⁾), že Komise nevyplácí dotace z rozpočtu Společenství na základě dostatečně odůvodněných odhadů potřeby hotovosti jednotlivých agentur, což spolu s rozsahem přenesených prostředků vede k tomu, že agentury mají značné pokladní zůstatky; dále bere na vědomí doporučení Účetního dvora, aby objem dotací vyplácených agenturám byl v souladu s jejich skutečnou potřebou hotovosti;
19. konstatuje, že na konci roku 2006 ještě nezavedlo účetní systém ABAC 14 agentur (výroční zpráva, poznámka pod čarou k odstavci 10.31);
20. bere na vědomí poznámku Účetního dvora (výroční zpráva, odstavec 1.25) týkající se výdajů příštích období na nevyčerpanou dovolenou, o kterých účtují některé agentury; zdůrazňuje, že Účetní dvůr podmínil své prohlášení o věrohodnosti v případě tří agentur (Evropské středisko pro rozvoj odborného vzdělávání – Cedefop, EPA a Evropská železniční agentura) za rozpočtový rok 2006 (2005: Cedefop, Evropský úřad pro bezpečnost potravin, Evropská agentura pro obnovu);

Interní audit

21. připomíná, že v souladu s čl. 185 odst. 3 finančního nařízení je interní auditor Komise také interním auditorem regulačních agentur, které dostávají granty z rozpočtu EU; zdůrazňuje, že interní auditor je odpovědný vůči představenstvu a řediteli každé agentury;
22. upozorňuje na následující výhradu ve výroční zprávě o činnosti interního auditora za rok 2006:

„Interní auditor Komise není s to řádně plnit svou povinnost přidělenou podle článku 185 finančního nařízení, kterou má jakožto interní auditor subjektů Společenství, a to z důvodu nedostatku personálních zdrojů.“;
23. bere však na vědomí poznámku interního auditora ve zprávě o činnosti za rok 2006, že od roku 2007 budou všechny funkční regulační agentury každoročně podrobeny internímu auditu s pomocí dalších personálních zdrojů, které Komise poskytne Službě interního auditu (IAS);
24. konstatuje, že počet regulačních a výkonných agentur a společných podniků, které je nutno kontrolovat službou IAS podle článku 185 finančního nařízení, neustále roste; žádá Komisi, aby informovala příslušný výbor Parlamentu o tom, zda personální zdroje, které dostane IAS k dispozici, budou stačit na provádění výročního auditu všech těchto subjektů v příštích letech;
25. připomíná, že čl. 72 odst. 5 nařízení (ES, Euratom) č. 2343/2002 vyžaduje, aby každá agentura zaslala každoročně orgánu, který je příslušný pro udělení absolutoria, a Komisi zprávu vypracovanou jejím ředitelem a uvádějící počet a druh provedených interních auditů, učiněná doporučení a opatření přijatá na základě těchto doporučení; žádá agentury, aby uvedly, zda tak učinily, a pokud ano, jak;
26. bere na vědomí, pokud jde o schopnost provést interní audit, zejména v případě menších agentur, návrh interního auditora příslušnému výboru Parlamentu ze dne 14. září 2006, aby byly menší agentury oprávněny nakupovat služby interního auditu ze soukromého sektoru;

⁽¹⁾ Úř. věst. C 273, 15.11.2007, s. 1.

Hodnocení agentur

27. připomíná společné prohlášení Parlamentu, Rady a Komise ⁽¹⁾ vyjednané při dohodovacím řízení Rady ve složení pro hospodářství a finance dne 13. července 2007, které vyžaduje i) seznam agentur, které Komise zamýšlí posoudit, a ii) seznam již posouzených agentur společně se souhrnem hlavních zjištění;

Disciplinární řízení

28. konstatuje, že jednotlivé agentury mají vzhledem k velikosti obtíže při sestavování disciplinárního orgánu *ad hoc* složeného ze zaměstnanců v přiměřené platové třídě a že Úřad Komise pro vyšetřování a disciplinární opatření (IDOC) není příslušný pro agentury; vyzývá, aby agentury uvážily zřízení meziagenturního disciplinárního orgánu;

Návrh interinstitucionální dohody

29. připomíná předlohu Komise interinstitucionální dohody o vytvoření rámce pro evropské regulační agentury (KOM(2005) 59), jejímž záměrem bylo vytvořit horizontální rámec pro vytváření, strukturu, provoz, hodnocení a kontrolu evropských regulačních agentur; konstatuje, že tento návrh je užitečnou iniciativou v rámci úsilí o racionalizaci vyvážení a chodu agentur; bere na vědomí prohlášení učiněné ve shrnutí výsledků práce Komise za rok 2006 (KOM(2007) 274, odst. 3.1), že ačkoli se pokrok ve vyjednáváních po uveřejnění návrhu velmi zpomalil, diskuse o této materii byly obnoveny v Radě koncem roku 2006; lituje, že nebylo možné učinit další kroky směřující k přijetí návrhu;
30. vítá proto závazek Komise předložit v průběhu roku 2008 sdělení o budoucnosti regulačních agentur;

Samofinancované agentury

31. připomíná, že v případě dvou samofinancovaných agentur udělila správní rada řediteli absolutorium; konstatuje, že obě agentury měly značné kumulované přebytky pocházející z příjmů z poplatků převedených z předcházejících let:
- Úřad pro harmonizaci ve vnitřním trhu: peněžní prostředky a jejich ekvivalenty: 281 milionů EUR ⁽²⁾,
 - Odrůdový úřad Společenství: peněžní prostředky a jejich ekvivalenty: 18 milionů EUR ⁽³⁾;

Konkrétní připomínky

32. bere na vědomí připomínku Účetního dvora v jeho zprávě za rok 2006, že kumulovaný rozpočtový přebytek za rok 2006 dosáhl 16,9 milionu EUR a že v roce 2007 bude středisko svým zákazníkům vracet částku ve výši 9,3 milionu EUR; souhlasí s Účetním dvorem, že tato kumulace přebytků svědčí o tom, že metoda stanovování cen překladů střediska není dostatečně přesná;
33. bere na vědomí zjištění Účetního dvora, že v souvislosti s přijímacím řízením pro překladatele středisko neposkytlo písemné důkazy k pravidlům, jimiž se řídilo při hodnocení jednotlivých uchazečů;

⁽¹⁾ Dokument Rady DS 605/1/07 Rev1.

⁽²⁾ Zdroj: Zpráva o ověření roční účetní závěrky Úřadu pro harmonizaci ve vnitřním trhu za rozpočtový rok 2006, spolu s odpověďmi úřadu (Úř. věst. C 309, 19.12.2007, s. 141).

⁽³⁾ Zdroj: Zpráva o ověření roční účetní závěrky Odrůdového úřadu Společenství za rozpočtový rok 2006, spolu s odpověďmi úřadu (Úř. věst. C 309, 19.12.2007, s. 135).

34. na základě účetní závěrky konstatuje, že středisko poskytlo částku ve výši 2 021 126 EUR na zaměstnavatelské příspěvky na důchodové zabezpečení svých zaměstnanců a částka ve výši 197 000 EUR zůstala nevyužita;
 35. konstatuje, že správní rada střediska jmenovala nového ředitele, který do funkce nastoupil dne 1. května 2006;
 36. vyjadřuje naději, že se brzy vyřeší problém týkající se prostor střediska a otázka plateb zaměstnavatelských příspěvků na důchodové zabezpečení jeho zaměstnanců;
 37. vítá informaci ve zprávě o činnosti střediska za rok 2006, že pokračovalo v provádění doporučení Komise týkajících se dokončení a aktualizace popisů pracovních míst, informování schvalujících osob o jejich povinnostech, delších lhůt při zveřejňování oznámení o volných pracovních místech, přiměřeného sledování činnosti střediska, posouzení rizik, jednoznačného vymezení statusu agentury jako dotovaného nebo samofinancovaného subjektu a stanovení postupu předání pro všechny základní funkce;
 38. konstatuje, že středisko přijalo v únoru 2008 interního auditora.
-